



ECOS

Español básico

Los adverbios

ViajesIbiza, la isla se
renueva**Entrevista**La cantante Amparo
Sánchez

LA VUELTA A LAS AULAS

**Vocabulario y
expresiones sobre
el colegio**

1. Introducción **I** 01:14

ESPAÑOL BÁSICO

2. Los adverbios: Diálogo y ejercicio **I** 07:48

TEMA DEL MES**SITUACIONES COTIDIANAS: EDUCACIÓN, LA VUELTA A LAS AULAS**

3. Diálogo 1 y ejercicio: Vuelta a las aulas en tiempos de pandemia **I** 08:09
4. Vocabulario **I** 03:09
5. Diálogo 2 y ejercicio: Nueva rutina escolar **I** 06:04
6. Vocabulario **I** 02:24
7. Ejercicio: Idioma – Modismos **I** 01:41

GRAMÁTICA

8. En portada: Ibiza **I** 02:53
9. Gramática y ejercicio: Las preposiciones de lugar **I** 03:10

IDIOMA**ESPAÑOL COLOQUIAL**

10. La familia Pérez: ¿Cualquier tiempo pasado fue mejor? **I** 05:35
11. La frase del mes: "De un plumazo" **I** 03:52

TEMAS DE ECOS**COMPRENSIÓN DE TEXTO**

12. Panorama España – Melendi **E** 02:29
13. Entrevista: Amparo Sánchez: "La música ha sido mi acompañante y mi salvadora" **A** 11:12
14. Despedida **E** 00:48

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción

01:14 **I**

Covadonga: En esta ocasión, seguimos repasando el español básico para que usted refresque sus conocimientos. Asimismo, le invitamos a conocer Ibiza...

Carlos: Y en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le enseñamos con vocabulario básico las expresiones...

la educación

- Bildung

la enseñanza

- Bildungswesen

el/la cantautor/a

- Liedermacher/in, Singer-Songwriter/in

el objetivo

- Ziel, Zweck

la premisa imprescindible

- unabdingbare Voraussetzung

la entrega

- Folge

afianzar

- (hier) festigen

al respecto

- (hier) zu diesem Thema

la clase particular

- Privatstunde

Covadonga: que usted puede utilizar para hablar de la educación y la enseñanza.

Carlos: También podrá escuchar una entrevista con la cantautora y escritora española Amparo Sánchez. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

ESPAÑOL BÁSICO**2. Los adverbios**

07:48 **I**

Covadonga: En ECOS Audio seguimos, en esta nueva entrega, repasando el español básico para que usted afiance sus conocimientos del idioma.

Carlos: En esta ocasión, le enseñaremos las normas básicas para el uso de los adverbios.

Covadonga: Escuche a continuación el siguiente diálogo y, después, haga un ejercicio al respecto.

Carmen, la profesora de español, después de sus clases en la academia de idiomas, da algunas clases particulares. Mario es uno de

sus alumnos. Hoy toca aprender las normas más básicas para usar los adverbios.

Profesora/Carmen: Hola, Mario, ¿qué tal tus vacaciones? ¿Te han resultado demasiado cortas o demasiado largas?

Mario (Italia): Muy bien, aunque para mí las vacaciones son siempre cortas. Pero si no trabajo, tampoco me puedo ir de vacaciones... Así que estoy contento de volver al trabajo, y también a mis clases de español.

Profesora/Carmen: Me alegro también por la parte que me toca. Y ahora comenzamos con nuestra clase. Te di unas hojas antes de las vacaciones con los adverbios más usados en español. Así que hoy vamos a repasar el uso de los adverbios, que son palabras que modifican un verbo, un adjetivo u otros adverbios.

Mario: Los adverbios se usan como los adjetivos, ¿no?

Profesora/Carmen: No exactamente, los adverbios, al contrario que los adjetivos, no cambian

ni en género ni en número, son invariables. Aunque a veces, los adjetivos y los adverbios sí presentan la misma forma, es el caso de rápido/rápidamente. Por ejemplo: Corre muy rápido (adverbio de modo). Él es muy rápido (adjetivo). **Mario:** Entonces, ¿un adjetivo puede camuflarse como adverbio?

Profesora/Carmen: Más o menos concuerda con tu definición original. Por ejemplo, podemos convertir algunos adjetivos en adverbios añadiendo la terminación “mente” a la forma femenina del adjetivo, si la tiene. Si tomamos el ejemplo anterior con el adjetivo rápido/rápida y le añadimos la terminación “-mente”, se convierte en adverbio: “rápida-mente”. ¿Podrías poner tú algún ejemplo parecido?

Mario: Ummmm..., eso es fácil, fácil-mente o sencillo, sencilla-mente. ¿Bien, Carmen?

Profesora/Carmen: Muy bien..., veo que vienes muy aplicado de las vacaciones y has repasado la tarea que te di. También habrás aprendido que hay varios tipos de adverbios según la información que aportan.

Por eso, los adverbios pueden ser de cantidad (mucho, poco, casi, muy, apenas, bastante, demasiado, tan); de tiempo (ayer, hoy, mañana, ahora, nunca, aún, todavía, antes, después, tarde, pronto); de lugar (aquí, ahí, allí, cerca, lejos, arriba, abajo, delante, detrás, alrededor); de modo (así, solo, bien, mal, deprisa, despacio, todos los adverbios terminados en -mente). Y también

tocar

➤ (hier ugs.) dran sein

por la parte que me toca

➤ wegen dem, was mich betrifft

el género

➤ Genus, Geschlecht

el número

➤ (hier) Zahl, Anzahl

invariable

➤ unveränderlich

camuflarse como

➤ sich tarnen als

concordar con

➤ übereinstimmen mit

aplicado/a

➤ fleißig

hay adverbios de afirmación, negación, de duda, interrogativos y exclamativos. ¿Sabrías decirme alguno de estos últimos que he mencionado, Mario?

Mario: Espera que piense. Umm..., de afirmación, sí, claro, verdaderamente, cierto; de negación, no, nunca, jamás, tampoco, y de duda, posiblemente, quizás, tal vez. ¿Son todos correctos?

Profesora/Carmen: Bueno, bueno, qué bien te has aprendido los adverbios, ¡felicidades! Pues sí, esos son algunos de los adverbios más usados, aunque hay más, claro. También tienes que saber que cuando varias palabras juntas funcionan como un adverbio, se denominan “locuciones adverbiales”. Algunas de estas locuciones son: por supuesto, de repente, a ciegas, a veces, de nuevo, en absoluto, por suerte, tal vez, a más no poder, al máximo, a mares, a todo pulmón. Te pongo un ejemplo: “Por suerte los alumnos sacaron buenas notas”. Mario, ¿te atreves a poner un ejemplo

la afirmación

► Aussage

interrogativo/a

► Frage-

exclamativo/a

► Ausruf-

la locución adverbial

► adverbiale Bestimmung, Umstandsbestimmung

a ciegas

► blindlings

a más no poder

► bis zum Gehtnichtmehr, aus Leibeskräften

a mares

► in Mengen, in Massen

a todo pulmón

► aus vollem Hals

el empollón

► Streber

con una locución adverbial?

Mario: Umm..., ya tengo una frase, “Por supuesto que este curso sacaré buenas notas”.

Profesora/Carmen: ¡Fenomenal, Mario! Estás hecho un empollón.

Mario: Es que los adverbios son muy útiles, y los uso mucho, sobre todo los de negación y de duda.

Profesora/Carmen: Ajá, yo me imaginaba que te gustaría más los afirmativos. Y ahora vas a poner todos tus conocimientos sobre adverbios en práctica. Te doy estas hojas con ejercicios muy fáciles para que pongas los adverbios que correspondan en cada frase.

→ Ejercicio

Covadonga: A continuación, haga un ejercicio al respecto.

Carlos: Ponga en las siguientes frases los adverbios correspondientes.

1. Los domingos nos levantamos (**pronto/tarde**), dormimos mucho.
2. Me gusta (**nunca/mucho**) ir al cine.
3. (**Nunca/Siempre**) se me olvida en casa el móvil, lo llevo en el bolso.

TEMA DEL MES

EDUCACIÓN – LA VUELTA A LAS AULAS



3. Diálogo 1

Vuelta a las aulas en tiempos de pandemia

08:09 **I**

Covadonga: A continuación, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hablar de la educación y de la enseñanza.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Los tres hijos en edad escolar de Juan y Sara vuelven a las aulas de nuevo este mes de septiembre. Pero, según el curso al que acudan, tendrán que adaptarse, debido a la crisis del coronavirus, a nuevos protocolos educativos.

Juan: Sara, los chicos están alborotados porque no saben qué tienen que llevar el primer día de clase. Y yo no sé qué decirles... ¿Tienes tú más

información al respecto?

Sara: Después de los tropecientos correos electrónicos que me han llegado del colegio y del instituto, y los dos mil mensajes de WhatsApp del grupo de madres y padres, estoy saturada. Uff..., ¡qué estrés con la vuelta al colegio!

Juan: Vamos a tranquilizarnos, Sara. Yo creo que podríamos comenzar mirando los protocolos de actuación que ha mandado el colegio para las clases de infantil y primaria, y así preparar primero los bártulos de María.

Sara: Para María..., umm, espera que busque el email. Ya lo he encontrado. A ver, te hago un resumen de este correo. Para primaria van a organizar “grupos burbuja”.

Juan: ¿Y eso qué significa? ¿Que van a meter a los críos en una cápsula espacial y los van a mandar a Marte a dar clases?

Sara: Juan, no estoy para chistecitos. Aquí dice que los “grupos burbuja” son grupos estables de convivencia, que estarán aislados del resto de alumnos para que, si hay contagios, sea más fácil su aislamiento. Y habrá un máximo de 20 alumnos por clase. Además, no necesitarán guardar la distancia de seguridad de 1,5 metros ni llevar mascarilla en el aula, pero sí la llevarán cuando estén fuera del aula. Y cuando vayan al recreo, no se podrán mezclar con otros grupos. Ah, y, por supuesto, deberán seguir las medidas preventivas de desinfección de manos.

Juan: Buueeenoo..., no consigo ver claro estas

acudir a

➤ hingehen zu

el protocolo educativo

➤ Schulregeln

el protocolo de actuación

➤ Handlungsanweisung

las clases de infantil

➤ vorschulische Bildung

el contagio

➤ Ansteckung

medidas preventivas en los colegios para niños tan pequeños...

Sara: Yo tampoco lo veo ni claro ni muy inteligente. A mí me parece que más que un “grupo burbuja” va a ser un “grupo experimental de contagio”. Hala, hala..., niños, ¡contagiaos todos, luego os vais a casa y seguís contagiando al resto de la familia! ¡Uff! Ya veremos cómo salimos de esta, Juan.

Juan: Uff..., sí, sí. Y supongo que cada día habrá que desinfectarles las mochilas, los zapatos y lavarles la ropa del cole... Y habrá que comprar mascarillas higiénicas a tutiplén o lavar diariamente las de tela para los tres. ¡La que se nos avecina! ¿Y qué pasa con las clases de la ESO de Sergio?

Antes de continuar con los protocolos, Sara se va a por una taza de café a la cocina.

Sara: Uff, necesitaba este café. A ver, el protocolo para los de secundaria es el siguiente, las clases serán presenciales y los alumnos deberán mantener una separación de, al menos,

hala

➤ auf!

la que se nos avecina

➤ da kommt etwas auf uns zu

irse a por...

➤ (ugs.) ...holen gehen

los accesorios innecesarios

➤ unnötige Accessoires

la asignatura

➤ Schulfach

cogerse un cabreo

➤ stinksauer werden, sich ärgern

no va haber quien le aguante

➤ er wird ungenießbar sein

en línea

➤ online

1,5 metros en las aulas. Además, la mascarilla solo será obligatoria si no pueden mantener dicha distancia. No pueden llevar accesorios innecesarios, como móviles o otros aparatos tecnológicos que no sean imprescindibles para las clases. En estos cursos de secundaria, para algunas asignaturas usarán ordenadores y tendrán pizarras digitales interactivas en las aulas.

Juan: ¿Y podrán hacer deporte o alguna actividad física en el gimnasio o en el patio?

Sara: Aquí dice que los partidos de fútbol y de baloncesto se cancelan porque los chavales se podrían contagiar al pasarse la pelota unos a otros o al cogerla. O sea, el deporte consistirá en correr o hacer gimnasia en el patio, pero guardando las distancias. Ya verás qué cabreo se va a coger Sergio por no poder jugar al fútbol... Uff, no va a haber quien le aguante.

Juan: Pues sí, ¡vaya panorama! Y Laura, que está en bachillerato, ¿tiene un protocolo diferente al de Sergio?

Sara: Bachillerato será en parte presencial y en parte semipresencial. O sea, tendrá tres días de clases presenciales y dos días de clases en línea por turnos. Las demás recomendaciones son iguales que las de secundaria: medidas de higiene, mantener la distancia y a todos se les tomará la temperatura al llegar al colegio.

Juan: Y en el caso de que vuelvan los rebrotes

masivos, supongo que otra vez confinamiento y clases en línea para todos. Uff, pues no sé cómo vamos a aguantar otro año escolar como el anterior. Va a ser una prueba de fuego para toda la familia. ¡Madre mía! Pues, venga, Sarita, tendremos que armarnos de paciencia y capear el temporal lo mejor posible. Uff.

→ Ejercicio 1

Covadonga: Seguidamente, complete las oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Escuche atentamente y elija la palabra correcta.

1. Los tres hijos de Juan y Sara, que están en edad (**preescolar/escolar**), tienen que prepararse para su vuelta a las (**aulas/matemáticas**) en septiembre.

2. Este año, debido al coronavirus, se han establecido diferentes (**sectores/protocolos**) dependiendo del (**sistema/curso**) al que cada niño acuda.

el confinamiento

➤ Ausgangssperre; Ausgangsbeschränkung

la oración

➤ (hier) Satz

4. Vocabulario

03:09 I

Covadonga: Escuche a continuación vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **el aula:** Klassenzimmer
- **la vuelta a las aulas:** Rückkehr zur Schule
- **en edad escolar:** im schulpflichtigen Alter
- **alborotado/a:** aufgeregt
- **alborotar:** toben
- **el primer día de clase:** erster Schultag
- **tropecientos/as:** zig
- **estar saturado/a:** gesättigt sein; (hier) übersättigt sein, überlastet sein
- **los bártulos:** die Siebensachen
- **el “grupo burbuja”:** Teilgruppe einer Schulklasse
- **la cápsula espacial:** Weltraumkapsel
- **no estoy para chistes:** Ich bin nicht in der Stimmung für Witze
- **guardar la distancia de seguridad:** den Sicherheitsabstand einhalten
- **las medidas preventivas:** Schutzvorkehrungen, Schutzmaßnahmen
- **el recreo:** (Schule) Hofpause
- **los niños salen al patio durante el recreo:** In der Pause gehen die Kinder auf den Schulhof.
- **la mochila:** Rucksack
- **a tutiplén:** ohne Ende
- **tomar la temperatura:** die Temperatur messen

- **la educación primaria (colegio):** Grundschule
- **la educación secundaria obligatoria (ESO):** verpflichtende Sekundarstufe (vergleichbar der deutschen Gesamtschule)
- **el bachillerato:** (hier) Oberstufe des Gymnasiums
- **las clases presenciales:** (hier) Präsenzunterricht
- **las actividades presenciales y en línea:** Präsenz- und Onlineaktivitäten
- **los auriculares:** (hier) Kopfhörer
- **la pizarra digital interactiva:** interaktive Tafel, Whiteboard
- **la gimnasia:** (hier) Schulsport
- **el baloncesto:** Basketball
- **por turnos:** (hier) abwechselnd, wechselweise
- **¡vaya panorama!:** Was für eine Chose!, Was für ein Zirkus!
- **la recomendación:** Empfehlung
- **el rebrote del virus:** erneuter Virusausbruch, Wiederaufflammen des Virus
- **la prueba de fuego:** Feuerprobe

- **armarse de paciencia:** sich mit Geduld wappnen
- **capear el temporal:** das Schiff durch den Sturm steuern, Schwierigkeiten meistern

5. Diálogo 2

Nueva rutina escolar

06:04 

Carlos: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema. Y, a continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Sara: Son las siete de la mañana y ya estoy agotada, Juan. Y todavía falta preparar las mascarillas, los geles hidroalcohólicos, los desayunos, los táperes... No doy abasto. Por cierto, ¿has puesto a punto las bicis de Laura y Sergio? Ahora que no podemos llevarlos en coche, las bicicletas son el medio de transporte más práctico.

Juan: ¿Las bicis? Claro que están a punto, pero estoy preocupado porque algunos padres me han contado que ha habido ya casos de ruedas pinchadas, cestas y bicis robadas. Un despropósito. Ante esta situación, la AMPA (asociación de madres y padres de alumnos/as) va a reunirse mañana con la directora para que el colegio habilite una zona segura para aparcar las bicis y los patinetes de los estudiantes dentro del recinto del colegio. Esto se está convirtiendo en una jungla

la mascarilla

- Mund- und Nasenschutz

el gel hidroalcohólico

- Desinfektionsmittel

poner a punto

- richten, bereitmachen

el despropósito

- Unsinn

poner a punto

- richten, bereitmachen

el despropósito

- Unsinn

el recinto del colegio

- Schulgelände

de vándalos.

Sara: ¿Pero qué me dices? Uff, lo que nos faltaba. Hoy me podría llevar el patinete de María al trabajo, pero ¿qué hacemos con las bicis de Sergio y Laura? Habrá que comprarles un candado de bici antirrobo, mientras habilitan un aparcamiento seguro. A quién se le ocurre hacer esas salvajadas..., como si no tuviéramos suficiente con luchar contra el bicho.

Juan: De verdad, con la que está cayendo y, encima, pasan estas cosas. Sin palabras. Por cierto, ayer María me montó un pollo en la puerta del colegio y se puso a llorar porque no quería echarse el gel desinfectante en las manos ni que le tomaran la temperatura... Bueno, un drama, tuvo que venir la profesora para llevársela a la clase.

Mientras siguen conversando, Sara y Juan preparan juntos el desayuno para sus hijos.

Sara: Pásame, por favor, el bol para los cereales. Uff, pues ya sabes que a los padres no nos dejan entrar al interior del recinto del colegio para que no se formen corrillos, así que María se tendrá

que acostumbrar a entrar sola. ¿Sabes qué me dijo el otro día? Que ya no quería ir más al cole porque no le dejaban jugar en el patio al pillapilla con sus amigos. Vamos, que esta situación la está traumatizando a la pobre María.

Juan: A María y a los dos mayores también. Laura me ha contado que, como ahora en el comedor entran por turnos y se sientan a un metro y medio de distancia unos de otros, pues los chicos y las chicas se pasan la hora de la comida solos, sin socializar y mirando el móvil. Y ya no te cuento de Sergio... El chaval está que trina porque no le dejan jugar al fútbol en el colegio.

Sara: Uff..., esta generación va a ser una generación de bichos raros. Dentro de nada, vamos a tener que ir toda la familia a terapia de grupo para tratarnos las secuelas psicológicas del coronavirus... Por cierto, ¿qué hora es? Uy, si es tardísimo. Juan, porfa, da la voz de alarma a los chicos, que aún tienen que desayunar y preparar las mochilas para ir al colegio. Los he llamado dos veces..., pero seguro que se les han pegado de nuevo las sábanas.

Juan: Pues a la tercera va la vencida. Y si no se levantan, usaré la bocina que le he comprado a María para su patinete. Ese sonido es infalible... Chicoossss, levantaos, que voy con la bocina...

Sara: ¡Vuelta al colegio y vuelta al estrés mañanero! ¡Uff...!

lo que nos faltaba

➤ das hat uns noch gefehlt

la salvajada

➤ Barbarei; (hier) Grobheit

el bicho

➤ Viech

con la que está cayendo

➤ (ugs., hier) bei dem, was gerade hier los ist

el bicho raro

➤ komischer Kauz

la secuela

➤ Folgeerscheinung

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Las bicicletas se han convertido, para los hijos de Sara y Juan, en el mejor medio de (**tráfico/transporte**) para ir al (**campo/colegio**).

2. Sin embargo, Juan está preocupado porque ha habido muchos (**robos/compras**) de bicicletas en el colegio. La asociación de (**familias/padres**) quiere hablar con la directora del colegio para solucionar el problema.

6. Vocabulario

02:24 **I**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **estar agotado/a:** erschöpft sein von
- **el bol de cereales:** Müslischüssel
- **no dar abasto:** (hier) alle Hände voll zu tun haben, nicht hinterherkommen
- **la bici:** Fahrrad
- **la rueda pinchada:** platter Reifen; (hier) zerstocheener Reifen
- **la cesta de la bici:** Fahrradkorb
- **los frenos de la bicicleta:** Fahrradbremsen
- **habilitar una zona:** einen Bereich einrichten
- **la asociación de madres y padres de alumnos**

(**AMPA**): Elternbeirat

- **el/la vándalo/a:** (hier) Randalierer/in, Vandale, Vandalin
- **hacer el vándalo:** randalieren
- **el patinete:** Roller
- **el candado de bici:** Fahrradschloss
- **el antirrobo:** Diebstahlschutz
- **montar un pollo:** (ugs.) eine Szene machen / ein Theater veranstalten
- **hacer corrillos:** (hier) Gruppen bilden
- **estar harto/a de algo o alguien:** etwas / jmdn. satt haben
- **jugar al pillapilla:** Fangen spielen
- **está que trina:** (ugs.) er/sie rast vor Wut
- **dar la voz de alarma:** (hier) Alarm schlagen
- **pegársele a alguien las sábanas:** (ugs.) nicht aus den Federn kommen, nicht aus dem Bett kommen
- **a la tercera va la vencida:** aller guten Dinge sind drei, beim dritten Mal klappt es
- **la bocina de la bici:** Fahrradhupe
- **infalible:** (hier) unfehlbar

7. Ejercicio 3

Idioma: Modismos

01:41 

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no siempre puede deducirse de las palabras que lo componen.

Carlos Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

→ Ejercicio 3

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado anteriormente:

Carlos: Elija la definición correcta.

1. “A tutiplén”, en este caso, se refiere a...
 - a. tener mucho de algo
 - b. salir de marcha
 - c. recoger tulipanes

el modismo

- Redewendung

deducir de

- ableiten aus

componer

- bilden, zusammensetzen

el uso lingüístico

- Sprachgebrauch

transmitir

- vermitteln

dicho/a

- besagt

la comunidad autónoma

- autonome Region

en particular

- im Besonderen

2. “Montar un pollo”, en este caso, se refiere a...
 - a. montar un escándalo.
 - b. ser un manitas.
 - c. hacer manualidades.

GRAMÁTICA



8. En portada

Ibiza

02:53 

Covadonga: Escuche, a continuación, parte del texto de “En portada: Ibiza”. Y, seguidamente, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

Ibiza, una isla que ofrece fiesta, cultura y belleza natural. A continuación, escuche el siguiente texto sobre nuestro tema de portada: Ibiza.

Muchos visitantes consideran a las islas Baleares una de las comunidades autónomas más atractivas de España. La isla de Ibiza, en particular, es un destino de viaje recomendado en cualquier época del año. A pesar de la situación actual y de la pandemia mundial, los turistas siguen viajando en avión a Ibiza y a las demás islas para disfrutar de su bella naturaleza y de sus magníficas playas y calas

de aguas crystalinas. Esta pequeña isla, ubicada en el corazón del Mediterráneo occidental, ha sido siempre uno de los destinos europeos más visitados por su vida nocturna, aunque, por el momento, la fiesta y el ocio de la noche ibicenca tendrá que esperar a la llegada de la nueva normalidad. La ciudad de Ibiza, oficialmente Eivissa; también conocida por los ibicencos como Vila, es la capital de la isla. Desde el mar, al lado de la costa ibicenca, se observa el casco antiguo de la ciudad histórica, patrimonio de la humanidad por la UNESCO desde 1999. La monumental Catedral de Ibiza se levanta encima del monte Puig de Villa, y se encuentra ubicada dentro del casco histórico del barrio de Dalt Vila, rodeado por una muralla del siglo XVI, construida para proteger la ciudad de piratas e invasores. Esta muralla también encierra

otras atracciones turísticas, como el Mercado Viejo (Mercat Vell) con sus puestos de flores, frutas y productos típicos de la isla, así como la Plaza de la Vila, el Ayuntamiento y la Iglesia de Santo Domingo. Asimismo, sus calles adoquinadas y casas encaladas en blanco y adornadas con flores son un sello de identidad de la capital ibicenca. Ibiza no es solo playa y fiesta, también es historia y cultura.

9. Gramática

Las preposiciones de lugar

03:10 **I**

Covadonga: En esta ocasión, en la sección de “Gramática”, vamos a mostrarle las preposiciones de lugar.

Carlos: Seguidamente, haga un ejercicio al respecto.

la cala

- kleine Bucht

crystalino

- kristallklar

el ocio

- (hier) Nachtleben

ibicenca

- von / aus Ibiza

el casco antiguo

- Altstadt

el patrimonio de la humanidad

- Kulturerbe der Menschheit

levantarse

- sich erheben

ubicado

- gelegen

el invasor

- Eindringling

adoquinado

- gepflastert

encalado

- getüncht

el sello de identidad

- Identitätszeichen

Algunas preposiciones de lugar son:

-**Delante (de) -Detrás (de)**. Por ejemplo: La entrada de una casa está delante de la casa.

-**Encima (de) -debajo (de)**. Por ejemplo: El jarrón con flores se coloca normalmente encima de la mesa.

-**Al lado (del) - dentro (del)**. Por ejemplo: Las flores se colocan dentro del jarrón.

-**Encima (de) -entre**. Por ejemplo: El ordenador está encima del escritorio.

-**A la izquierda (de) - a la derecha (de)**. Por ejemplo: Cuando conducimos, el cambio de marchas

está a la derecha del conductor.

-Enfrente (de) - en el centro (de). Por ejemplo: El cuentakilómetros del coche está enfrente del conductor.

(Fuente: ECOS 11/20, pág. 36)

→ Ejercicio

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto de “En portada – Ibiza”. Y el tema de “Gramática, algunos usos de las preposiciones de lugar”.

Carlos: Seguidamente, elija la preposición correcta.

1. Desde el mar, (al lado de/debajo de) la costa ibicenca se observa el casco antiguo de la ciudad histórica, patrimonio de la humanidad por la UNESCO desde 1999.

2. La Catedral de Ibiza se levanta (encima del/debajo del) monte Puig de Villa, y se encuentra ubicada (dentro del/al lado del) barrio de Dalt Vila, rodeado por una muralla del siglo XVI.

ESPAÑOL COLOQUIAL

el cambio de marchas

- Gangschaltung

el cuentaquilómetros

- Kilometerzähler

los quehaceres cotidianos

- Alltagsarbeiten

sacudir

- ausschütteln

desparejado/a

- einzeln

todo hijo de vecino

- jedermann

10. La familia Pérez

¿Cualquier tiempo pasado fue mejor?

05:35 **I**

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en “¿Cualquier tiempo pasado fue mejor?”

La familia Pérez, tras las vacaciones de verano, ha iniciado sus quehaceres cotidianos y prepara la vuelta al instituto de Pepín.

Marta: Roberto, ¿cómo puede ser que aún me encuentre arenilla de la playa en los bolsillos de las bermudas, de los bañadores o en las toallas? Pero si ya sacudí bien todo antes de meterlo en la lavadora... ¡Uff!

Roberto: Eso me recuerda al misterio de los calcetines desparejados... El otro día metí en la lavadora mi ropa de deporte y un par de calcetines, y cuando saqué la ropa de la lavadora, me faltaba un calcetín... ¡Te lo juro, Marta!

Marta: No hace falta que me lo jures, Roberto; eso le pasa a todo hijo de vecino. No sé si es que las lavadoras de ahora las venden con agujeros negros o tienen un doble fondo “traga calcetines”. Para mí que tiene que ver con la física cuántica...

Roberto: Ya que mencionas la física cuántica, ¿dónde está Pepín? Desde que ha venido de Alicante, no se deja ver. Estoy convencido de que, si vuelve la pandemia, a Pepín el confinamiento no le pilla en casa. Le tendremos que buscar en las redes sociales.

Marta: En esta ocasión, sí que sé dónde está. Se ha ido a ver un portátil de pantalla táctil, dice que su ordenador de sobremesa está escacharrado y que así no puede seguir las clases en línea, que retomará este nuevo curso. Así que habrá que comprarle uno nuevo. No queda otra,

el confinamiento

- Ausgangssperre, -beschränkung

pillar

- (hier ugs.) erwischen

el portátil de pantalla táctil

- Laptop mit Touchscreen

el ordenador de sobremesa

- Desktop-Computer

escacharrado/a

- ruiniert, kaputt

de un plumazo

- mit einem Federstrich

un pastón, un dineral, un pastizal

- ein Haufen Kohle

desembolsar

- zahlen, ausgeben

elorro

- Umschlag, Einband

el archivador

- Ordner

y suma y sigue

- und so weiter und so fort

molón, molona

- (ugs.) nett, schön

el estuche

- Etui, Mäppchen

el cartabón

- Winkelmesser

el compás

- (hier) Zirkel

armar una trifulca del copón

- einen Riesenstreit anfangen

dar un estirón

- in die Höhe schießen, schnell wachsen

las deportivas

- Sportschuhe

el equipamiento

- Ausrüstung

Roberto.

Roberto: Cómo nos ha cambiado la vida de un “plumazo”, mejor dicho, de un “virusazo”. Me acuerdo de cuando aún comprábamos libros de texto y material escolar para Pepín. En cambio, ahora, hemos cambiado los libros por un ordenador de última generación. ¡Que, además, vale un pastón!

Marta: Sí, sí, claro..., pero acuérdate de cuando Pepín iba a primaria... Teníamos que desembolsar también un dineral en material escolar. El carro de la compra se llenaba de libros, cuadernos, carpetas, forros, archivadores de todos los colores..., y suma y sigue.

Roberto: Sí... me acuerdo de que teníamos que buscar una mochila molona, que tuviera el dibujo de algún superhéroe preferido de Pepín y, por supuesto, no podía faltar un estuche con la figura del hombre araña, lleno de bolígrafos, gomas de borrar, reglas, cartabón, compás, etc. Y si no lo encontrábamos, nos armaba una trifulca del copón en medio del supermercado.

Marta: Uff, sí. Y ahí no quedaba la cosa... Como cada año daba un estirón, pues nos tocaba comprar un uniforme nuevo, uno para invierno y otro para verano; además de zapatos y deportivas nuevas y, por supuesto, el equipamiento de fútbol del colegio. Vamos, un pastizal. Aquellos años fueron una sangría para nuestros bolsillos. Menos mal que

en el instituto público los gastos son menores, aunque también nos merma lo suyo la cuenta corriente.

Roberto: En el instituto toman más apuntes y usan menos los libros de texto..., aunque hay otros gastos, claro. Pero pensándolo bien, creo que el ordenador portátil casi nos va a salir a cuenta... porque a la larga le sacaré más provecho. Las clases en línea es la nueva tendencia en la enseñanza del futuro. Te has quedado muy pensativa, Marta.

Marta: Sí, es que estoy pensando que, quizás, “cualquier tiempo pasado fue mejor”, sin móviles, sin internet, sin redes sociales que nos manipulen..., sin “coronavirus”.

Roberto: Pssst..., ni mencionar ese virus en esta casa..., no vaya a ser que se despierte el “monstruo vírico”.

Marta: Pues prepárate para un contraataque, porque me da en la nariz que “el bicho” también se prepara para la vuelta al cole.
(Fuente: ECOS 11/20, pág. 38)

11. La frase del mes

la sangría

- Aderlass

nos merma lo suyo la cuenta corriente

- verringert auch ganz schön den Kontostand

salir a cuenta

- sich lohnen, sich auszahlen

le sacaré más provecho

- wird ihm mehr nützen

me da en la nariz

- ich ahne, mir schwant

el ámbito familiar

- familiäre Umgebung

borrar

- löschen, ausradieren

De un plumazo

03:52 **I**

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez.

Carlos: “De un plumazo” es una expresión que se usa en el ámbito familiar en España y, en gran parte, de Latinoamérica. Es muy popular la expresión con el verbo “borrar”, borrar de un plumazo, o con “cambiar”.

Covadonga: Si quiere saber su significado, escuche el siguiente diálogo y, después, haga el ejercicio correspondiente.

Jacinta se ha casado y ha tenido una hija, Elvira; le cuenta a su amigo Luis su experiencia como madre.

Luis: Por fin hablamos..., ya pensaba “Jaci me ha borrado de su vida para siempre, así, de un plumazo”.

Jacinta: Pero ¡qué dramático eres! ¿De un plumazo borrarte yo a ti de mi vida, después de todo lo que hemos vivido juntos? ¡Y lo bien que lo pasamos en la boda! ¿Te acuerdas?

Luis: Sííí..., ¡claro!

Jacinta: Pero es que la vida me ha cambiado de un plumazo, fue casarme y tener al bebé. Y, entonces..., empecé una nueva vida con cólicos del

lactante, toallitas húmedas y cacas y...

Luis: Uy, uy... Ja, ja..., ya veo.

Jacinta: Pasé de no hablar casi con mi madre a estar llamando todos los días para preguntarle chorradas. “¿Mamá, es normal que los bebés duerman tanto? ¿Mamá, puedo darle a Elvirita plátano?”.

Luis: ¿Tú?! La superabogada “Todolósé”.

Jacinta: Uff..., esa “Todolósé” se borró de un plumazo cuando llegó Elvira.

Luis: Pues, la verdad, ¡me alegro! A mí me gusta más la Jaci de siempre, la del pueblo...

Jacinta: Pues ¡felicidades! Porque ha vuelto... Ja, ja, ja...

LA FRASE: SIGNIFICADO

“De un plumazo” quiere decir “de una manera súbita (rápida) y rotunda”. Se trata de una locución adverbial (indica la manera en que pasa algo, responde a la pregunta ¿cómo?). Borrar a alguien, o algo, de un plumazo es hacer que desaparezca. Con esta crema las arrugas se borran de un plumazo.

→ Ejercicio

los cólicos del lactante

• exzessives Schreien im Säuglingsalter

la toallita húmeda

• Feuchttuch

pasar de... a

• von... zu übergehen

la chorrada

• Dummheit; (hier) Kleinigkeit

rotundo/a

• entschieden, kategorisch

polémico/a

• umstritten

televisivo/a

• (hier) im TV präsent

Covadonga: Elija la respuesta correcta:

1. Su vida cambió de un plumazo...

- a. cuando ganó la lotería.
b. todos los días va al gimnasio

2. Le despidieron de un plumazo.

- a. Le despidieron de la empresa con dolor.
b. Le despidieron de forma rápida y eficaz.

(Fuente: ECOS 11/20, pág. 35)

COMPRESIÓN DE TEXTO

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes textos y, a continuación, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

12. Panorama España

Melendi

02:29 

Covadonga: Escuche a continuación el texto de “Panorama España: Melendi”.

Simpático, divertido, guapo, polémico... Ramón Melendi nació en Oviedo (Asturias) en 1979. Es cantante, compositor, cantautor, un personaje televisivo –participa desde hace años en varios programas de música– y tiene, a pesar de ser

joven, una larga carrera llena de éxitos. Melendi llegó a la música cuando dejó el fútbol, así que empezó tarde y por casualidad, pero, desde el rimer momento, conectó con el público. Me lenci se atreve con todo: rock, rumba, pop, y con todos, pues ha colaborado con Ha*Ash, Arkano, Alejandro Sanz, Carlos Vives, etc. Además, tiene un gran corazón, tres hijos, diez discos y el cariño de miles de españoles.
(Fuente: ECOS 11/20, pág. 9)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado “Panorama España”.

Carlos: A continuación, haga el siguiente ejercicio. Le damos algunas palabras que aparecen en el texto, y usted tiene que averiguar cuál no tiene que ver con las demás.

- divertido, polémico, guapo, simpático
- casualidad, cantautor, compositor, cantante

13. Entrevista

el éxito

- Erfolg

jienense

- aus Jaén

afincado/a en

- lebend in, mit Wohnsitz in

polifacético/a, versátil

- vielseitig

compaginar

- kombinieren

la violencia de género

- (hier) Gewalt gegen Frauen

la superación personal

- persönliche Weiterentwicklung; persönliche Problembewältigung

Amparo Sánchez: "La música ha sido mi acompañante y mi salvadora"

11:12 **A**

Covadonga: Amparo Sánchez, compositora y cantante jienense, afincada en Granada, es una artista polifacética y versátil que compagina numerosos proyectos musicales. Pero, ante todo, es una artista comprometida con los derechos de las mujeres y con la lucha contra la violencia de género.

Carlos: Este año Amparo Sánchez ha sacado al mercado la banda sonora de su libro *La niña y el lobo*. Sobre sus proyectos musicales y sobre su vida conversó Covadonga Jiménez con la artista andaluza.

Amparo Sánchez: “Siempre pensé que *La niña y el lobo* tenía su propia banda sonora, será porque soy cantante y porque la música ha sido mi acompañante y también mi salvadora”.

ECOS- El libro *La niña y el lobo* narra una historia personal y autobiográfica donde cuentas en primera persona la violencia machista que sufriste durante algún tiempo con una de tus parejas, pero también es un testimonio de transformación y superación personal. ¿Cómo te ha ayudado a ti personalmente contar tu propia historia y cómo has ayudado con tu música y tu voz a otras mujeres?

Amparo Sánchez: Sí, por supuesto, es un testimonio, como bien dices, de transformación

y de superación personal. Mi primera relación amorosa..., tenía yo 14 años, era muy jovencita, y conocí a alguien mayor que yo, con 22 años; me enamoré profundamente. Aprendí y experimenté esa primera relación romántica donde di el paso también de tener relaciones sexuales, que hicieron que me quedara embarazada a los 15 años. Y, bueno, yo voy contando esa historia personal donde está mi historia, pero también está la historia de mi abuela Manuela, que aparece en el libro, y de tantas otras mujeres que han pasado por ahí. Creo que es una historia donde se pueden ver reflejadas muchas otras, y lo escribí, sí, en primera persona, está escrito a modo de diario personal. Así que es un testimonio muy veraz, muy sincero, muy honesto, donde hay una superación personal, pero también hay, pues, toda esa caída, dar otra oportunidad a la persona amada y aprender de la experiencia. Pero, desde luego, el mensaje, sí es de superación y de animar a otras mujeres o bien que hayan pasado por esa situación o que la estén viviendo en este momento a que saquen la fuerza que llevan dentro, el poder que llevan dentro para aprender a quererse y salir de este tipo de relaciones.

veraz

• wahr; wahrheitsgetreu

empoderado/a

• selbstermächtigt

el sello discográfico

• Plattenfirma, -label

el cantautor/a

• Liedermacher/in

ECOS- ¿Cómo ha sido el camino hasta llegar a ser la mujer empoderada que actualmente eres? ¿Te implicas en alguna asociación de mujeres maltratadas o en proyectos parecidos?

Amparo Sánchez: Bueno, el camino de ser una mujer “empoderada” es un camino que no tiene fin; es decir, seguimos en ese camino. Seguimos en el camino de darnos voz, de dar voz a otras mujeres. Por ejemplo, ahora, a través de mi sello discográfico Mamita Records, acabamos de editar a una artista, Sara Curruchich, que es la primera cantautora indígena maya. Una mujer muy comprometida con los indígenas, con las mujeres y con todos los temas a los que yo me siento afín, como la lucha por nuestros derechos, la lucha del pueblo indígena y la lucha contra el racismo, también. Así que creo que sí, que a día de hoy sigo comprometida con las mujeres maltratadas. Bueno, pues siempre que hay una ocasión de poder presentar el libro, de participar en un encuentro, en una charla, pues también estoy ahí disponible.

ECOS- Hemos estado, durante esta pandemia, en confinamiento, y muchas mujeres han tenido que soportar en silencio a sus maltratadores. Algunas, incluso, han sido asesinadas a manos de su maltratador. ¿Por qué muchas mujeres no se atreven a denunciar?

Amparo Sánchez: ¿Por qué las mujeres no se atreven a denunciar? Creo que cuesta llegar a reconocer que está siendo maltratada, porque

no podemos olvidar que ahí hay una relación amorosa donde ella lo ama a él y él, de alguna manera, la ama a ella, pero en la manera que tienen de relacionarse, pues entra esta violencia, en todos los aspectos, la física, la psicológica, la verbal... En fin, todo lo que sabemos que pasa en los casos de violencia de género. Y estoy de acuerdo contigo en que, durante el confinamiento, ha habido muchos casos de violencia, aquí, en nuestro país, y me imagino que en todo el mundo, porque, claro, al estar encerrados en casa..., eso es realmente una olla a presión, ¿no?, y la violencia, pues, se dispara. En estos casos, creo que es fundamental tener esa luz y llegar a ese punto de diálogo contigo misma, de decirte “Yo no merezco esto; esta no es la vida que quiero, y doy el paso y el acto de amor a mí misma, dejando una relación así”. Y, bueno, tiene que estar esa seguridad, y con esa seguridad puedes denunciar y puedes pensar qué recurso o de qué manera puedes crear tu nueva realidad.

ECOS- Además de la banda sonora de *La niña y*

la olla a presión

- Dampfkochtopf

dispararse

- (hier) stark zunehmen

crear

- schaffen

la banda sonora

- Soundtrack, (hier) Vertonung

poetisa

- Dichterin

apostar por

- hoffen auf, setzen auf

la noción

- Vorstellung, Gefühl

el granito de arena

- (hier) kleiner Beitrag

el lobo, también has publicado “Hermanas”, un álbum junto a la poetisa brasileña María Renzede. Háblanos de este proyecto.

Amparo Sánchez: Pues el proyecto “Hermanas”, del que me siento muy, muy orgullosa, y que creo que ahí estoy aportando, por un lado, un mensaje muy poderoso a todas mis hermanas, a todas las mujeres, y también estoy apostando por esa unión de la poesía y la música. Para mí, mi mayor objetivo era conseguir que el oyente estuviera escuchando en una misma canción un poema y una melodía, y que perdiera la noción de cuándo había poesía y cuándo había melodía, quiero decir, quería encontrar esa fusión completa. Para mí, los poemas de la poetisa brasileña María Renzede me representan mucho como mujer, y a ella la representan también mis canciones, y así, con esa admiración mutua, es que nos pusimos vía email, porque ella está en Brasil y yo aquí, en España a trabajar en este Proyecto muy poderoso, muy potente. Mi mensaje a todas las mujeres que puedan estar pasando por una situación parecida a la que yo pasé, transmitirle que, con mi ejemplo, espero que le sirva de granito de arena para dar los pasos adecuados y salir de este tipo de relaciones. Y todo empieza con un primer paso que te va a llevar a otro paso, y hacia otro y hacia otro, y hacia una nueva vida.

En España, según informaciones del Insti-

tuto de la Mujer, desde 2003 un total de 1051 mujeres han sido asesinadas a manos de sus parejas o exparejas. Y, según un informe de las Naciones Unidas, seis mujeres son asesinadas cada hora por su pareja, expareja o familiar. Es decir, un promedio de cien mujeres muere cada día en estas condiciones en el mundo

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado “Entrevista: Amparo Sánchez”.

Carlos: A continuación, haga el siguiente ejercicio. ¿Verdadero o falso?

- En *La niña y el lobo* Amparo Sánchez trata sus experiencias con violencia de género.
- Está muy comprometida a ayudar a hombres que maltrataban a sus mujeres para cambiar su vida.

14. Despedida

no falte

- fehlen Sie nicht; verpassen Sie nicht, seien Sie dabei

00:48 

Carlos: Y esto ha sido todo en esta ocasión. Volveremos a estar con usted en el próximo ECOS Audio. ¡No falte a nuestra cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,
81379 München, Deutschland
© Spotlight Verlag 2020